

## **„Соглашение**

### **между Правительством Венгрии и Правительством Российской Федерации о взаимном признании образования и квалификации, ученых степеней**

Правительство Венгрии и Правительство Российской Федерации, именуемые далее Сторонами: стремясь развивать отношения в сфере образования и науки между Венгрией и Российской Федерацией; желая облегчить взаимное признание образования и квалификации, ученых степеней, полученных в Венгрии и Российской Федерации; опираясь на положения Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, подписанной в г. Лиссабоне 11 апреля 1997 г. (далее – Лиссабонская конвенция); принимая во внимание то, что государства обеих Сторон входят в Европейское пространство высшего образования в рамках Болонского процесса, исходя из Соглашения между Правительством Венгерской Республики и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области культуры, науки и образования, подписанного в г. Москве 20 сентября 1993 г.;

принимая во внимание, что условия доступа на рынок труда и, в частности, к регламентированным профессиям, предусмотренным в Венгрии, также как и осуществление профессиональной деятельности, регулируются соответствующим законодательством государств Сторон, а также учитывая членство Венгрии в Европейском Союзе,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

1. Целью настоящего Соглашения является облегчение взаимного признания образования и квалификации, ученых степеней, полученных в Венгрии и Российской Федерации, для продолжения обучения и осуществления профессиональной деятельности в государствах Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.
2. Настоящее Соглашение применяется к образованию и квалификации, полученным в результате обучения по признанным государством образовательным программам в Венгрии, и полученным в образовательных и научных организациях по образовательным программам, имеющим государственную аккредитацию в Российской Федерации, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством Сторон порядке.
3. Настоящее Соглашение также применяется к предусмотренным настоящим Соглашением образованию и квалификации, ученым степеням, полученным в образовательных и научных организациях государств Сторон до вступления в силу настоящего Соглашения.

#### **Статья 2**

1. Среднее образование и среднее специальное образование, полученное в Венгрии, подтверждаемое аттестатом зрелости (Érettségi Bizonyítvány), и среднее общее образование и среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое соответственно аттестатом о среднем общем образовании и дипломом о среднем профессиональном образовании и признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по программам послесреднего профессионального образования (Felsőoktatási Szakképzés), бакалавриата (Alapképzés) и интегрированной магистратуры (Osztatlan Mesterképzés) в Венгрии и по образовательным программам среднего профессионального образования и высшего образования (бакалавриат и специалитет) в Российской Федерации.
3. Среднее профессиональное и среднее специальное образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, дает их обладателям право на осуществление профессиональной деятельности в Венгрии и Российской Федерации в соответствии с законодательством государств Сторон.

### **Статья 3**

Частично освоенные образовательные программы, подтверждаемые справкой об обучении или о периоде обучения, признаются в целях доступа обладателей соответствующих документов к продолжению обучения в образовательных и научных организациях Венгрии и Российской Федерации по образовательным программам с учетом содержания полученного образования в соответствии с законодательством государств Сторон.

### **Статья 4**

1. Высшее образование, полученное в Венгрии, подтверждаемое дипломом бакалавра (Alapfokozat) и дипломом о высшем неуниверситетском образовании (Főiskolai Oklevél), и высшее образование полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом бакалавра, признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по программам магистратуры и послевузовской профессиональной подготовки специалистов в Венгрии и образовательным программам высшего образования (магистратуры) в Российской Федерации.
3. Высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, дает их обладателям право на осуществление профессиональной деятельности в Венгрии и Российской Федерации в соответствии с законодательством государств Сторон.

### **Статья 5**

1. Высшее образование, полученное в Венгрии, подтверждаемое дипломом магистра (Mesterfokozat) и дипломом о высшем университетском образовании (Egyetemi Oklevél), и высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтверждаемое дипломом специалиста или дипломом магистра, признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Лица, имеющие высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеют право доступа к продолжению обучения по программам докторантуры и послевузовской профессиональной подготовки специалистов в Венгрии или образовательным программам высшего образования: программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), программам ординатуры и ассистентуры-стажировки в Российской Федерации.
3. Высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, дает их обладателям право на осуществление профессиональной деятельности в Венгрии и Российской Федерации в соответствии с законодательством государств Сторон.

### **Статья 6**

1. Ученые степени кандидата наук, доктора философии (Doctor of Philosophy – PhD) и доктора гуманитарных наук (Doctor of Liberal Arts – DLA), полученные в Венгрии, и ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присуждаемая в Российской Федерации, признаются Сторонами сопоставимыми.
2. Ученая степень доктора наук (Tudomány(ok) doktora), полученная в Венгрии, и ученая степень доктора наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присуждаемая в Российской Федерации, признаются Сторонами сопоставимыми.
3. Ученые степени, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, дают их обладателям право на осуществление профессиональной деятельности в Венгрии и Российской Федерации в соответствии с законодательством государств Сторон.

### **Статья 7**

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования и квалификации, ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются законодательством государств Сторон при приеме в образовательные и научные организации и для

осуществления профессиональной деятельности.

### **Статья 8**

1. В целях выполнения положений настоящего Соглашения Стороны обеспечивают обмен информацией о системах образования государств Сторон и условиях получения образования и квалификации, а также присуждения ученых степеней, предусмотренных настоящим Соглашением.
2. Информацию, указанную в пункте 1 настоящей статьи, предоставляют национальные информационные центры государств Сторон, предусмотренные Статьей IX.2 Лиссабонской конвенции.

### **Статья 9**

1. Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, могут инициировать создание комитета экспертов в случае, если решение вопросов, связанных с толкованием настоящего Соглашения, требует разработки дополнительных рекомендаций.
2. Комитет экспертов может состоять не более чем из четырех экспертов от каждой Стороны. Информация о представителях Сторон, входящих в комитет экспертов, должна быть направлена в письменном виде по дипломатическим каналам.

### **Статья 10**

По письменному соглашению Сторон в настоящее Соглашение в любое время могут быть внесены изменения и дополнения.

### **Статья 11**

Все споры, касающиеся толкования и применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

### **Статья 12**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу на тридцатый день с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, направленного по дипломатическим каналам.
2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.
3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования и квалификации, ученых степеней, принятых до даты прекращения его действия.
4. Положения настоящего Соглашения будут применяться также к образованию и квалификации, полученным лицами, которые начали свое обучение в образовательных и научных организациях Венгрии и Российской Федерации, либо к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном законодательством Сторон порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

### **Статья 13**

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Венгрией и Российской Федерацией прекращает действие Соглашение о взаимном признании эквивалентности документов об образовании и ученых степенях, выдаваемых в Венгерской Народной Республике и Союзе Советских Социалистических Республик, подписанного в г. Москве 11 октября 1974 года.

Совершено в г. Будапеште на 22 ноября 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на венгерском и

русском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Венгрии

За Правительство  
Российской Федерации”